Чтение «в чл҃чи» дает лишь список М, другие списки «въ чл҃вцех (П, А, С, Пб). Нам кажется, что чтение «въ человѣцѣхъ» более точно передает начальную форму слова, хотя и несколько увеличивает длину строки. Если же идти по пути строгого восстановления предполагаемого 11-сложного размера стиха, то возможны и другие варианты:

Вѣдаю вьсѧ въ чѣловѣцѣхъ (*11 слогов*)

(похоже, кстати, читается строка в «Азбуке» из «Сказания о письменех» Черноризца Храбра «Вѣд(ѣ) бо вьса»),[31] или:

Вѣдаю таину въ чѣловѣцѣхъ (*11 слогов*).

Все списки I редакции подтверждают чтение списка М: «Добро ѥсть вѣрующимъ во имѧ мое». Евангельские тексты дают две параллельные формы: «вѣруяй въ мѧ» (Иоанн, 6, 25) и «вѣроваша въ имѧ его» (Иоанн, 2, 23 и т. д.). Мы не уверены, что во имя счета слогов можно решительно отбросить чтение всех списков.

2. Ф. В. Мареш справедливо восстанавливает в тексте памятника строку на букву Ѕ: она есть во всех списках I и II редакций и отсутствие ее в списке М — особенность только этого списка. Но было ли в первоначальном тексте «Ѕѣло законопрѣстѫпьнікомъ»? Ф. В. Мареш исправляет чтение списка Сб («Ѕло»), послужившего ему в данном случае основой для реконструкции, без каких-либо объяснений,[32] основываясь, по-видимому, на известном названии славянской буквы. Но все списки I и II редакций, изученные нами, дают (как и Сб) чтение «Ѕло» («Ѕъло»). Только в одном списке II редакции — $А_4$ — читается «Ѕѣло», но $А_4$ — список поздний (XIX в.), он сам мог попасть под влияние названий букв алфавита.[33]

3. В реконструкции Ф. В. Мареша читаем: «Землѭ же на водахъ оутврьдихъ». В списках «Азбуки» существуют три разных вида текста на эту букву:

1) «Землю юже на водахъ оутвердих» (М) или: «Землю есмь на водахъ оутвердилъ» (А, $В_2$, $В_3$, Пг).

2) «Землю есмь на водах ѡсновал» (П, Пб, *сходно* $В_1$, С).

3) «Земла подножіе ногамъ моимъ» (Ф *и все другие списки, II редакция*).

Данные списков не дают в настоящее время основания для окончательного вывода, какой текст из этих трех первоначальный, так как все они взаимозаменяемы. Каждому виду строки мы находим соответствия и в библейских текстах (ср.: Пс. 135, 6; Исайя, 44, 24; Пс. 23, 2; Исайя, 66, 1; Матфей, 5, 35).

4. Реконструкция Ф. В. Мареша предполагает существование трех строчек на букву И в первоначальном тексте «Азбуки» и соответственно наличие трех букв И в алфавите, на который написаны стихи, что позво-

---

[31] Лавров. Материалы, стр. 166.

[32] Mareš, стр. 14.

[33] Переработки «Азбуки» (см. о них выше), использовавшие текст II редакции, часто дают перед строчками акростиха принятые названия славянских букв. Именно такой текст мы встречали в переработке в составе Букваря XVIII в. (ГПБ, F.III.117); по-видимому, к этому же типу текста относится и список Курского областного архива, где есть чтение «Ѕѣло».